



## Descrierea programului de master

<b>Denumirea programului de master</b>	<b>Traducere și interpretare (Limba Franceză)</b>
<b>Codul programului</b>	223.1
<b>Număr de credite ECTS</b>	90
<b>Durata de studii</b>	1,5 ani
<b>Calificarea obținută</b>	Master în științe umanistice ( Master profesional – MP )
<b>Facultatea, catedra ce coordonează programul de master</b>	Facultatea Limbi și Literaturi Străine; Catedra Limbi și Literaturi Romanice
<b>Titularii de curs</b>	Solcan A., dr.conf., Prus E., dr.hab., Manole I., dr.conf., Bellini S., dr., conf. univ., Guțu E., dr.conf., Celpan-Patic N., lect. sup., Tăriță V, lect. sup.
<b>Precondiții</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Studii superioare de licență în domeniul științelor umanistice;</li><li>• Studii superioare Prebolonia / 5 ani;</li><li>• Studii superioare din alte domenii +30 credite ECTS la disciplinele fundamentale și de specialitate.</li></ul>
<b>Competențe dezvoltate în cadrul cursului</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formarea competențelor necesare traducătorului, interpretului și viitorului lingvist și a abilităților în domeniul disciplinelor filologice, în concordanță cu abordările moderne în acest domeniu;</li><li>• Cunoașterea conceptelor fundamentale ale teoriilor și tehnicilor de traducere;</li><li>• Cunoașterea noțiunilor de teoria traducerii și aplicarea lor în traducerea scrisă și orală;</li><li>• Adaptarea realizărilor științifice din alte domenii la procesul de traducere;</li><li>• Proiectarea și realizarea a unor investigații științifice proprii;</li><li>• Elaborarea proiectelor de activitate profesională, urmărind diferite obiective;</li><li>• Utilizarea terminologiei din perspectiva creării și dezvoltării deprinderii de a selecta termeni specifici unui domeniu și a alcătui glosare terminologice;</li><li>• Eficientizarea activității profesionale prin utilizarea noilor tehnologii de soluționare a dificultăților de traducere;</li><li>• Aplicarea cunoștințelor teoretice în rezolvarea situațiilor practice nestandardizate;</li><li>• Aplicarea rezultatelor cercetărilor proprii și ale celor străine în activitatea profesională.</li></ul>
<b>Finalități de studii</b>	Să posede: <ul style="list-style-type: none"><li>• Abilități de elaborare și realizare a unui proiect de cercetare în domeniul științelor umanistice;</li><li>• Capacități de analiză sistematică a conceptelor, teoriilor și problemelor generate de științele umanistice;</li><li>• Abilități de a identifica potențiale conexiuni dintre aspectele cunoștințelor în domeniu și aplicarea lor în politicile științelor umanistice;</li><li>• Capacități de determinare a varietății contextuale în care se</li></ul>

	<p>poate desfășura activitatea specialistului;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Abilități de determinare a principiilor generale ale traducerii specializate;</li> <li>• Capacități de identificare a cerințelor principale față de o traducere profesionistă;</li> <li>• Abilități de aplicare a metodelor moderne de organizare a muncii traducătorului;</li> <li>• Abilități de utilizare a limbajelor adecvate în procesul traducerii specializate;</li> <li>• Abilități de dezvoltare a memoriei cognitive și a memoriei imediate;</li> <li>• Abilități de a elabora proiecte de activitate profesională din diverse perspective.</li> </ul>
<b>Descrierea succintă a programului de studii</b>	<p>Programul de master profesional <i>Traducere și Interpretare (Limba Franceză)</i> se adresează atât absolvenților Facultății Limbi și Literaturi Străine, cât și deținătorilor diplomelor de licență în domeniul Limbi Moderne și Clasice, diplomelor de studii superioare universitare (pentru absolvenții care nu au intrat în prevederile Procesului de la Bologna). Programul se adresează și absolvenților altor specializări interesați de cercetare științifică în domeniul științelor umanistice pentru a-și atinge standardele de excelență în activitatea de investigație științifică. Programul la specialitatea dată este un masterat în cercetare în același domeniu sau în alt domeniu de formare profesională și se proiectează cu 90 de credite.</p> <p>Programul de master propune o structură inovatoare de specializare, atât prin finalitățile sale, cât și prin construcția curriculară.</p>
<b>Cursuri din program</b>	<p>Programul propune următoarele cursuri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Filosofia și semiotica traducerii;</li> <li>- Exegeza și traducerea literară;</li> <li>- Praxiologia comunicării interculturale;</li> <li>- Gramatica – dificultăți de traducere;</li> <li>- Metodologia cercetării științifice;</li> <li>- Traducerea consecutivă;</li> <li>- Traducerea textului științific/academic;</li> <li>- Traducerea sincronică;</li> <li>- Traducerea textelor de specialitate;</li> <li>- Corespondența oficială și de afaceri/ Traducerea frazeologismelor în context intercultural.</li> </ul>
<b>Strategii de predare - învățare</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Forme de bază: cursuri tematice integrate; prelegeri magistrale și seminarii axate pe diverse domenii umanistice în concordanță cu abordările moderne în acest domeniu;</li> <li>2. Strategii didactice: interactive; euristice; axate pe explorare și acțiune; dezvoltarea metacogniției și creativității profesionale;</li> <li>3. Aplicarea metodelor active: problematizarea și descoperirea; studiul de caz; elaborarea proiectelor de cercetare în domeniu, dezbaterile, metoda programată, simularea globală, etc.</li> </ol>
<b>Strategii de evaluare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Evaluare curentă</i> se realizează prin teste, proiecte, eseuri, referate, probe orale, scrise și practice;</li> <li>- <i>Evaluarea sumativă</i> se realizează prin: examene, proiecte;</li> <li>- <i>Evaluarea finală</i> se realizează prin susținerea tezei de master.</li> </ul>
<b>Program de activitate</b>	<p>Activități pe module de 3 ori pe săptămână (luni, marți, miercuri: orele 14.00 – 18.30; stagiul de practică de traducere se realizează pe parcursul semestrului doi.)</p>
<b>Telefoane de contact</b>	069314030- Solcan Angela; catedra- 022-35-84-89

